

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Oberfräsentisch
- ⒸZ Návod k použití
Stůl pro horní frézku
- Ⓔ Návod na obsluhu
Stôl pre hornú frézku
- Ⓔ Navodilo za uporabo
Miza za namizni rezkalnik

Einhell®

LE-OFT 800

4



Art.-Nr.: 43.505.50

I.-Nr.: 01015



DE	Seite	7 - 9
CZ	Strana	10 - 12
SK	Strana	13 - 15
SL	Strani	16 - 18

DE **Achtung:** Vor Inbetriebnahme
Bedienungsanweisung und
Sicherheitshinweise lesen
und beachten!

CZ **Pozor:** Před uvedením do provozu si
prosím přečtete návod k obsluze a
bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

SK **Pozor:** Pred uvedením do prevádzky si
starostlivo prečítajte návod na obsluhu a
bezpečnostné pokyny a dodržiavajte ich!

SL **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela
pazljivo preberite navodila za uporabo in
varno delo.



Gehörschutz tragen!
Nosit ochranu sluchu!
Na ušesih nosite protihrupno zaščito !
Nosite zaštitnik za uši.



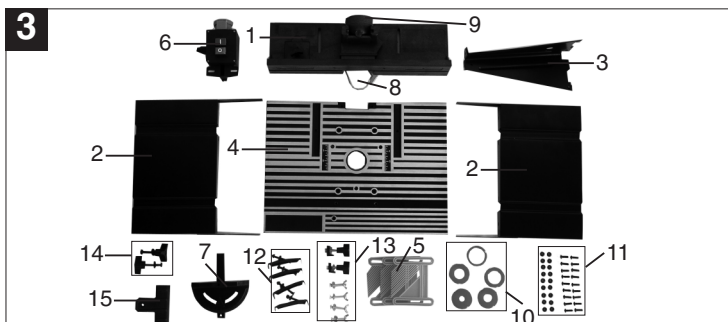
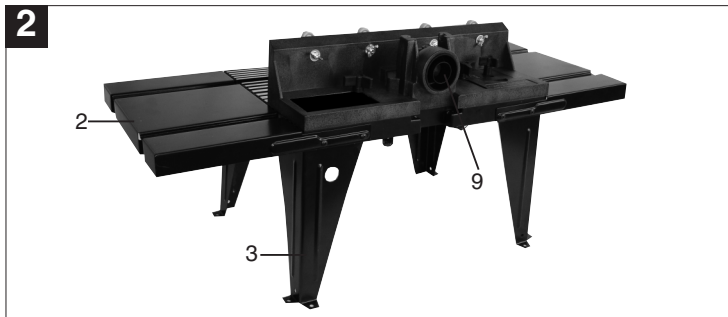
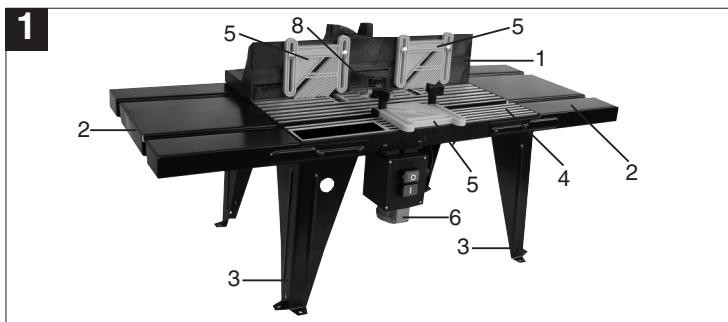
Augenschutz tragen!
Nosit ochranu zraku!
Na očeh nosite zaščito za oči !
Nosite zaštitne naočale.

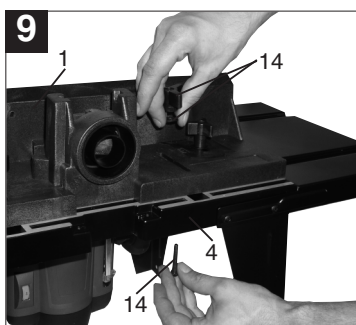
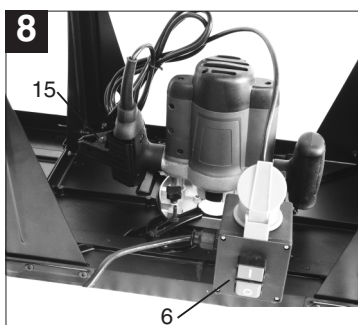
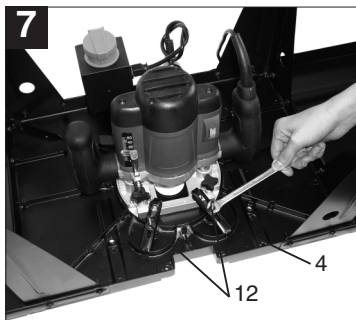
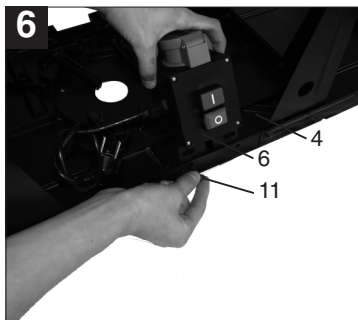
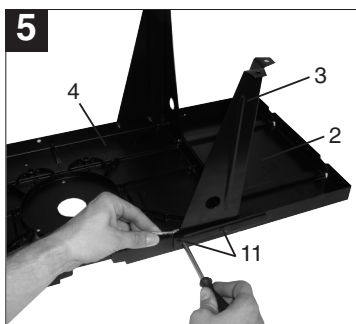
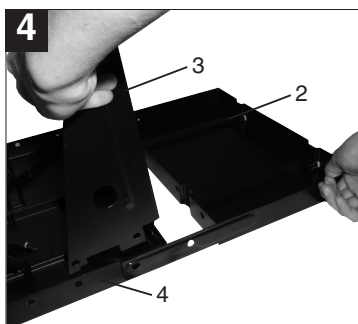


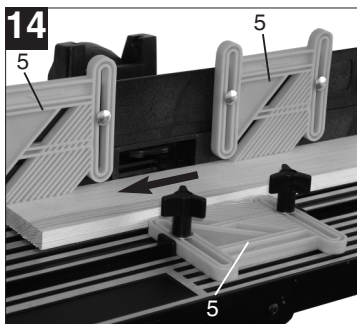
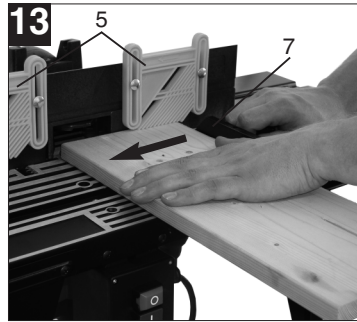
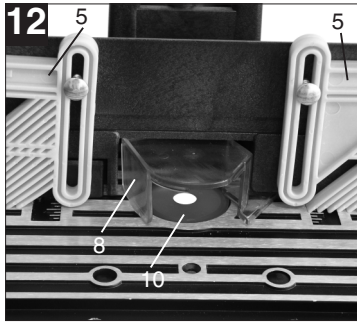
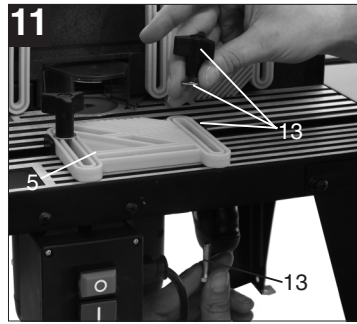
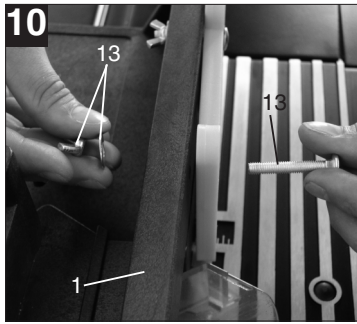
Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
Pri tvorbe prachu nosit masku na ochranu dýchacích cest!
Pri nastajanju prahu nosite zaščitno masko za dihanje !
U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!



Gebrauchsanweisung beachten
Dbát návodu k použití
Dodržiavajte návod na obsluhu
Upoštevajte navodila za uporabo







D

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Anwendungsbereich

Der Oberfräsentisch ist für den stationären Betrieb in Verbindung mit einer geeigneten Oberfräse vorgesehen. Bitte beachten Sie dazu die folgenden Angaben und die Angaben des Oberfräsenherstellers.

2. Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

1. Zu Ihrer Sicherheit beachten Sie die Sicherheitshinweise für den Oberfräsentisch und die Hinweise des Elektrowerkzeugherstellers.
2. Der Oberfräsentisch muss immer sicher, waagrecht und fest auf der Werkbank befestigt werden.
3. Der Arbeitsplatz soll sauber und gut beleuchtet sein.
4. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
5. Betreiben Sie die Maschine nie im Bereich mit leicht entflammaren Materialien, Gasen oder Flüssigkeiten.
6. Tragen Sie eine Sicherheitsschutzbrille, Gesichtsschutz, Atemschutz, Körperschürze und lange, eng anliegende Ärmel.
7. Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen und Kinder das Werkzeug nicht berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.
8. Lassen Sie Schutzvorrichtungen grundsätzlich an

ihrem Platz und stellen Sie sicher, dass sie einwandfrei arbeiten.

9. Überprüfen sie regelmäßig, dass alle Schrauben und Muttern fest genug montiert sind, da sich diese durch Vibration lösen können.
10. Vergewissern Sie sich, dass sich das Netzkabel in sicherer Entfernung von der Arbeitszone befindet.
11. Verwenden Sie den Oberfräsentisch nicht mit Elektrowerkzeugen mit hoher Leistung, die nicht für das Zusatzgerät selbst geeignet sind.
12. Versuchen Sie nicht Werkstücke zu bearbeiten, die offensichtlich für den Oberfräsentisch zu groß sind.
13. Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von Ihrer Maschine entfernen, schalten Sie das Gerät aus.
14. Ziehen Sie immer den Netzstecker bei Nichtgebrauch, vor Wartung und beim Werkzeugwechsel.
15. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Oberfräse vorschriftsmäßig und sicher in der Halterung befestigt ist.
16. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht, lassen Sie den Fräser ohne Druck arbeiten.
17. Überprüfen Sie, ob alle Teile montiert sind. Lesen Sie hierzu die Anweisungen, vor allem die Sicherheitshinweise. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie nicht komplett montiert ist.
18. Verwenden Sie Zubehör und Elektrowerkzeug nicht für Zwecke oder Arbeiten, wofür sie nicht bestimmt sind.
19. Überprüfen Sie, dass das Zubehör nicht beschädigt ist. Überprüfen Sie auch, ob die Funktion der beweglichen Teile, der Spann- und Schutzvorrichtungen in Ordnung sind.
20. Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
21. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf. Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
22. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden. Rutschfestes Schuhwerk ist empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
23. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
24. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme den

ordnungsgemäßen Sitz des eingespannten Fräasers.

25. Der Oberfräsentisch darf nur für Fräsarbeiten an flachem Holz und flachen Holzwerkstoffen verwendet werden.
26. Bei längeren Werkstücken ist eine zusätzliche Auflagemöglichkeit zu schaffen.
27. Halten Sie Ihre Hände vom Fräser fern, ggf. einen Schiebstock verwenden.
28. Frästisch nur mit angeschlossener Staubabsaugvorrichtung benutzen.
29. Werkstück immer entgegen der Laufrichtung der Fräseinnrichtung zuführen.
30. Bei laufender Maschine nie unter den Oberfräsentisch greifen.
31. Nie über Metallteile, Schrauben oder Nägel usw. fräsen.
32. Stellen Sie sicher, dass keine fremden Gegenstände am Werkstück haften, um Schäden an der Fräse zu vermeiden.

Weitere Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

3. Gerätebeschreibung (Abb.1/ 2/ 3)

1. Längsanschlag
2. Tischverbreiterung
3. Standfüsse
4. Tischplatte
5. Werkstückführungen
6. Ein- Ausschalter
7. Winkelschlag
8. Transparente Fräserabdeckung
9. Anschluss für Staubabsaugung
10. Tischeinlage
11. Montagematerial für Standfüsse und Tischverbreiterung
12. Montagematerial für Oberfräse
13. Montagematerial für Werkstückführungen
14. Montagematerial für Längsanschlag
15. Klammer für Oberfräsen ohne Dauerbetriebsfunktion

Achtung! Oberfräse nicht im Lieferumfang enthalten!

4. Montage

Montage siehe Abb. 3 bis Abb. 12

5. Inbetriebnahme

8

5.1 Aus-/ Einschalter (6)

- Durch drücken der grünen Taste kann das Gerät eingeschaltet werden
- Um das Gerät wieder auszuschalten, muß die rote Taste gedrückt werden

5.2 Staubabsaugung (9)

Achtung! Aus gesundheitlichen Gründen ist das Benutzen einer Staubabsaugung unbedingt erforderlich. Am Staubabsaugadapter (9) kann ein Absauggerät angeschlossen werden.

5.3 Arbeiten mit dem Oberfräsentisch (Abb. 12/13/ 14)

- Fräser in die Oberfräse einsetzen, anschliessend Drehzahl und Fräsetiefe wählen; hierbei die Bedienungsanleitung der Oberfräse beachten.
- Passende Tischeinlage (10) in den Frästisch einsetzen. Die Tischeinlage (10) muß so gewählt werden, dass der Abstand zwischen Fräser und Tischeinlage so gering wie möglich ist. Der Fräser muß sich aber ungehindert drehen können.
- Die Werkstückführungen (5) auf die Abmessungen des Werkstückes einstellen.
- Ein-/ Ausschalter der Oberfräse auf Dauerbetrieb einstellen.
- Anschlußkabel der Oberfräse am Schalter (6) anschließen.
- Den Schalter des Oberfräsentisches mit einem geeigneten Verlängerungskabel an das Stromnetz anschliessen.
- Oberfräsentisch über den Schalter (6) in Betrieb nehmen.
- Nach jeder Einstellarbeit muß eine Probefräsung an einem Abfallstück durchgeführt werden, ggfs. müssen die Werkstückführungen nachjustiert werden.
- Werkstück in Richtung der Federlamellen an den Werkstückführungen (5) am Fräskopf vorbeiführen.
- Nur wenig Schubkraft auf das Werkstück ausüben.
- Bei kleineren Werkstücken ist ein Schiebstock zu verwenden.
- **Achtung!** Ziehen Sie vor allen Wartungs-/ Einstell- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker. Ebenfalls ist nach Arbeitsende der Netzstecker zu ziehen.

5.4 Oberfräse ohne Dauerbetriebfunktion

(Abb. 8)

Ist Ihre Oberfräse nicht mit einer Dauerbetriebsfunktion ausgestattet, so können Sie die beiliegende Klammer (15) zum Arretieren des Schalters benutzen.

Achtung! Die Klammer (15) darf nur benutzt werden, wenn die Oberfräse über den Schalter (6) betrieben wird.

6. Technische Daten

Netzanschluß:	230V ~ 50 Hz
Tischhöhe:	280mm
Tischgröße:	335 x 450mm
Tischgröße mit Verbreiterung:	335 x 860mm
Max. Fräser- Ø:	39mm

7. Reinigung und Ersatzteilbestellung

- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.ISC-GmbH.info

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. OBLAST POUŽITÍ

Stůl pro horní frézku je koncipován pro stacionární provoz ve spojení s vhodnou horní frézku. Dodržujte prosím následující údaje a údaje výrobce horní frézky.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozor! Při používání elektrického nářadí je na ochranu proti úderu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a jiných poruch třeba dbát následujících bezpečnostních pokynů.

Než začnete toto elektrické nářadí používat si důkladně přečtěte tyto pokyny a dobře si je uložte.

1. Ke své vlastní bezpečnosti dodržujte bezpečnostní pokyny pro stůl pro horní frézku a výrobce elektrického nářadí.
2. Stůl pro horní frézku musí být upevněn vždy bezpečně, vodorovně a pevně na pracovním stole.
3. Pracoviště má být čisté a dobře osvětlené.
4. Vyhněte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a stále udržujte rovnováhu.
5. Stroj nikdy neprovazujte v oblasti s lehce zápalnými materiály, plyny nebo kapalinami.
6. Noste ochranné brýle, obličejový štít, ochranu dýchacích cest, tělovou zástěru a dlouhé, těsně přiléhající rukávy.
7. Nepouštějte do blízkosti dětí. Nenechte děti a ostatní osoby dotýkat se nářadí. Nepouštějte je na pracoviště.
8. Ochranná zařízení zásadně nechte na svém místě a překontrolujte, zda bezvadně fungují.
9. Pravidelně kontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice dostatečně pevně namontovány, protože se můžou vibracemi povolít.
10. Ubezpečte se, zda je síťový kabel bezpečně vzdálen od pracovní zóny.
11. Nepoužívejte stůl pro horní frézku s elektrickým nářadím s vysokým výkonem, které není pro samotné přídavné zařízení vhodné.
12. Nesnažte se opravovávat obrobky, které jsou pro stůl pro horní frézku očividně moc veliké.
13. Běžící nářadí nenechte bez dohledu. Pokud se od stroje vzdálíte, vypněte ho.
14. Vždy při nepoužívání, před údržbou a při výměně nástroje vytáhněte síťovou zástrčku.
15. Před použitím se přesvědčte, zda je horní frézka podle předpisů a bezpečně upevněna v upevnění.
16. Nářadí nepřetěžujte, nechte frézu běžet bez tlaku.
17. Překontrolujte, zda jsou všechny díly namontovány. Přečtěte si k tomu pokyny, především bezpečnostní pokyny. Stroj nepoužívejte, pokud není kompletní.
18. Nepoužívejte příslušenství a elektrické nářadí na účely nebo práce, na které není určeno.
19. Překontrolujte, zda není příslušenství poškozeno. Překontrolujte také, zda je v pořádku funkce pohyblivých dílů, upínacích a ochranných zařízení.
20. Buďte pozorní. Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nářadí, pokud jste nekoncentrovaní.
21. Nářadí bezpečně uložte. Nepoužívané přístroje by měly být skladovány na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí.
22. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení nebo šperky, mohly by být pohyblivými díly zachyceny. Doporučuje se neklouzavá obuv. Při dlouhých vlasech noste vlasovou sítku.
23. Nenechte zastrčeny žádné nástrojové klíče. Před zapnutím zkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nástroje odstraněny.
24. Před uvedením do provozu překontrolujte řádné upevnění upnuté frézy.
25. Stůl pro horní frézku smí být používán pouze na frézování plochého dřeva a plochých dřevěných materiálů.
26. U delších obrobků je třeba se postarat o dodatečnou podpěru.
27. Nedávejte ruce do blízkosti frézy, popř. používejte posuvnou tyč.
28. Stůl frézky používat pouze s připojeným zařízením na odsávání prachu.
29. Obrobek vždy přivádět oproti směru otáčení frézy.
30. Při běžícím stroji nikdy nesahat pod stůl frézky.
31. Nikdy nefrézovat přes kovy, šrouby nebo hřebíky atd.
32. Ubezpečte se, že na obrobku nelpí cizí předměty, aby se zabránilo škodám na frézce.

Další bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

3. POPIS PŘÍSTROJE (obr. 1/2/3)

1. Podélný doraz
2. Rozšíření stolu
3. Nohy
4. Deska stolu
5. Vedení obrobku
6. Za-/vypínač
7. Úhlový doraz
8. Průhledný kryt frézy
9. Připojka pro odsávání prachu
10. Vložka stolu
11. Montážní materiál pro nohy a rozšíření stolu
12. Montážní materiál pro horní frézu
13. Montážní materiál pro vedení obrobku
14. Montážní materiál pro podélný doraz
15. Spona pro horní frézu bez funkce trvalého provozu

Pozor! Vrchní fréza není obsažena v rozsahu dodávky!

4. MONTÁŽ

Montáž viz obr. 3 až obr. 12

5. UVEDENÍ DO PROVOZU

5.1 Za-/vypínač (6)

- Stisknutím zeleného tlačítka může být přístroj zapnut
- K vypnutí přístroje musí být stisknuto červené tlačítko

5.2 Odsávání prachu (9)

Pozor! Ze zdravotních důvodů je používání odsávání prachu bezpodmínečně nutné. Na adaptéru odsávání prachu (9) může být připojeno zařízení na odsávání prachu.

5.3 Práce se stolem pro horní frézu (obr. 12/13/14)

- Frézu vsadit do horní frézy, poté zvolit počet otáček a hloubku frézování; přitom dbát návodu k obsluze horní frézy.
- Do stolu frézy vložit vhodnou vložku stolu (10). Vložka stolu (10) musí být zvolena tak, aby byla

vzdálenost mezi frézou a vložkou stolu co nejmenší. Fréza se ale musí bez překážky otáčet.

- Vedení obrobku (5) nastavit na rozměry obrobku.
- Za-/vypínač horní frézy nastavit na trvalý provoz.
- Kabelovou připojku horní frézy připojit na vypínači (6).
- Vypínač stolu pro horní frézu připojit vhodným prodlužovacím kabelem na síť.
- Stůl pro horní frézu vypínačem (6) zapnout.
- Po každém seřizování musí být provedeno zkušební frézování na kousku odpadního materiálu, v případě potřeby musí být vedení obrobku dodatečně nastavena.
- Obrobek vést ve směru pružinových lamel na vedení obrobku (5) podél frézovací hlavy.
- Obrobek posouvat pouze mírnou silou.
- U menších obrobků používat posuvnou tyč.
- **Pozor!** Před všemi údržbovými/seřizovacími a čistícími pracemi vytáhnout síťovou zástrčku. Stejně tak vytáhněte síťovou zástrčku po ukončení práce.

5.4 Horní fréza bez funkce trvalého provozu (obr. 8)

Pokud není Vaše fréza vybavena funkcí trvalého provozu, můžete na aretaci vypínače použít příloženou sponu (15).

Pozor! Spona (15) smí být použita pouze tehdy, pokud je horní fréza provozována přes vypínač (6).

6. TECHNICKÁ DATA

Připojení na síť:	230 V~ 50 Hz
Výška stolu:	280 mm
Velikost stolu:	335 x 450 mm
Velikost stolu s rozšířením:	335 x 860 mm
Max. ø frézy:	39 mm

7. ČIŠTĚNÍ A OBJEDNANÍ NAHRADNÍCH DÍLŮ

- Před čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení tak prachu a nečistot prostě, jak jen to je možné. Otvírejte přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

CZ

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

7.2 Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.ISC-GmbH.info

Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu následne starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im zároveň s prístrojom tento návod na obsluhu.

Nepreberáme žiadne ručenie za nehody alebo škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a obsiahnutých bezpečnostných predpisov.

1. OBLASŤ POUŽITIA

Stôl pre hornú frézku je určený pre stacionárnu prevádzku v spojení s vhodnou hornou frézku. Prosím dodržiavajte pritom nasledujúce údaje ako aj údaje výrobcu hornej frézy.

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pozor! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia.

Pred používaním tohto elektrického prístroja si prečítajte všetky tieto pokyny a príručku s bezpečnostnými predpismi starostlivo uschovajte.

1. Pre Vašu bezpečnosť dodržiavajte bezpečnostné pokyny k stolu pre hornú frézku a pokyny výrobcu elektrického prístroja.
2. Stôl pre hornú frézku musí byť vždy upevnený bezpečne, vodorovne a pevne na pracovnom stole.
3. Pracovisko by malo byť čisté a dobre osvetlené.
4. Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.
5. Nepoužívajte prístroj nikdy v dosahu ľahko zápalných materiálov, plynov alebo tekutín.
6. Používajte bezpečnostné ochranné okuliare, ochranu tváre, ochranu dýchania, ochrannú zásteru a dlhé tesne priliehavé rukávy.
7. Zabráňte prístup deťom. Nedovoľte iným osobám a hlavne deťom dotýkať sa prístroja. Zabráňte prístup týmto osobám do pracovnej oblasti prístroja.
8. Nechajte ochranné zariadenia vždy na svojom mieste a zabezpečte, aby tieto zariadenia pracovali správne.

9. Pravidelne kontrolujte, či sú správne namontované a dotiahnuté všetky skrutky a matice, pretože by sa mohli uvoľniť vibráciou.
10. Presvedčte sa o tom, že sa sieťový kábel nachádza v bezpečnej vzdialenosti od pracovnej zóny.
11. Nepoužívajte stôl pre hornú frézku s elektrickými prístrojmi s vysokým výkonom, ktoré nie sú vhodné pre toto prídavné zariadenie.
12. Nepokúšajte sa spracovávať také obrobky, ktoré sú očividne príliš veľké pre tento stôl pre hornú frézku.
13. Nikdy nenechajte bežiacie prístroje bez dozoru. Ak sa vzdialíte od Vášho stroja, vypnite elektrický prístroj.
14. Vždy vytiahnite elektrický kábel zo siete, keď prístroj nepoužívate, pred údržbou a pri výmene nástroja.
15. Presvedčte sa pred použitím o tom, že je horná frézka upevnená podľa predpisov a bezpečne do držiaka.
16. Nepreťažujte Váš prístroj, nechajte frézu pracovať bez tlaku.
17. Kontrolujte, či sú všetky súčiastky správne namontované. Prečítajte si k tomu návod, predovšetkým bezpečnostné pokyny. Nikdy nepoužívajte tento stroj, ak nie je kompletne zmontovaný.
18. Nepoužívajte príslušenstvo a elektrický prístroj na také účely alebo práce, na ktoré neboli určené.
19. Presvedčte sa o tom, že príslušenstvo nie je poškodené. Skontrolujte taktiež, či je v poriadku funkcia všetkých pohyblivých dielov ako aj upínacích a ochranných prípravkov.
20. Buďte vždy pozorný. Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci nekoncentrovaný.
21. Uchovávajte Vaše prístroje na bezpečnom mieste. Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
22. Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste pri práci voľné oblečenie alebo šperky, pretože by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa súčiastkami. Odporúča sa taktiež protišmyková obuv. Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
23. Nezabudnite v prístroji zastrčené nástrojové kľúče. Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
24. Pred uvedením prístroja do prevádzky

SK

skontrolujte, či je upnutý frézovací nástroj riadne upevnený.

25. Stôl pre hornú frézu smie byť používaný len na frézovacie práce s plochým drevom a plochými drevnými materiálmi.
26. Pri dlhších obrobkoch sa musí zabezpečiť dodatočná plocha pre polozenie obrobku.
27. Nevkladajte svoje ruky do oblasti frézy, prípadne používajte posuvný prípravok.
28. Frézovací stôl používajte len so zapojeným odsávacím príslušenstvom.
29. Obrobok vedte vždy proti smeru chodu frézovacieho zariadenia.
30. Nikdy nesiahajte počas chodu stroja pod stôl pre hornú frézu.
31. Nikdy nefrézujte cez kovové diely, skrutky alebo klince apod.
32. Zabezpečte, aby sa na obrobku nenachádzali žiadne cudzie telesá, aby ste tak zabránili poškodeniu frézy.

Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitu.

3. POPIS ZARIADENIA (obr.1/2/3)

1. Pozdĺžny doraz
2. Rozšírenie stola
3. Podstavce
4. Doska stola
5. Vedenia obrobku
6. Vypínač zap/vyp
7. Uhlový doraz
8. Priesvitný kryt frézy
9. Prípojka pre odsávanie prachu
10. Stolná vložka
11. Montážny materiál pre podstavce a rozšírenie stola
12. Montážny materiál pre hornú frézu
13. Montážny materiál pre vedenia obrobku
14. Montážny materiál pre pozdĺžny doraz
15. Svorka pre horné frézy bez trvalej prevádzkovej funkcie

Pozor! Horná fréza nie je súčasťou objemu dodávky!

4. MONTÁŽ

Montáž pozri obr. 3 až obr. 12.

5. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

5.1 Vypínač zap/vyp (6)

- Stlačením zeleného tlačidla sa môže prístroj zapnúť.
- Aby sa prístroj znovu vypol, musí sa stlačiť červené tlačidlo.

5.2 Odsávanie prachu (9)

Pozor! Používanie odsávania prachu je bezpodmienečne potrebné zo zdravotných dôvodov. Na adaptér pre odsávanie prachu (9) sa môže zapojiť odsávací agregát.

5.3 Práca so stolom pre hornú frézu (obr. 12/13/14)

- Nasadiť frézu do hornej frézy, následne zvoliť otáčky a hĺbku frézovania; pritom je potrebné dbať na návod na obsluhu pre hornú frézu.
- Nasadiť správnu stolnú vložku (10) do frézovacieho stola. Stolná vložka (10) musí byť zvolená tak, aby bol odstup medzi frézou a stolnou vložkou pokiaľ možno čo najmenší. Fréza sa ale musí bez prekážok voľne otáčať.
- Vedenia obrobku (5) nastaviť na dané rozmery opracovávaného materiálu.
- Vypínač zap/vyp hornej frézy nastaviť na trvalú prevádzku.
- Zapojiť prípojný kábel hornej frézy na vypínač (6).
- Vypínač frézovacieho stola zapojiť pomocou vhodného predlžovacieho kábla na elektrickú sieť.
- Stôl pre hornú frézu uviesť do prevádzky pomocou vypínača (6).
- Po každej nastavovacej práci sa musí uskutočniť skúšobné frézovanie na kuse odpadového materiálu, prípadne sa musia dodatočne nastaviť vedenia obrobku.
- Obrobok viesť v smere perových lamiel pozdĺž vedení obrobku (5) k frézovacej hlave.
- Pri vedení obrobku vykonávať len malú posuvnú silu.
- Pri menších obrobkoch sa musí použiť posuvný prípravok.
- **Pozor!** Pred všetkými údržbovými, nastavovacími a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete. Taktiež je potrebné po skončení práce vytiahnuť kábel zo siete.

5.4 Horná fréžka bez funkcie trvalej prevádzky (obr. 8)

V prípade, že Vaša horná fréžka nie je vybavená funkciou trvalej prevádzky, môžete použiť na zaaretovanie vypínača v zapnutej polohe priloženú svorku (15).

Pozor! Svorka (15) sa smie použiť len v tom prípade, keď sa horná fréžka ovláda pomocou vypínača (6).

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Sieťové pripojenie:	230 V~ 50 Hz
Výška stola:	280 mm
Veľkosť stola:	335 x 450 mm
Veľkosť stola s rozšírením:	335 x 860 mm
Max. fréza - ø	39 mm

7. ŠÍSTENIE A OBJEDNANIE NÁHRADNÝCH DIELOV

- Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistíte prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

7.2 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.ISC-GmbH.info

Pri uporabi naprav se je potrebno držati varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato to navodilo za uporabo skrbno preberite in jih dobro shranite tako, da vam bodo informacije vsak čas na voljo. V primeru, da bi napravo izročili drugim osebam, vas prosimo, da to navodilo za uporabo izročite skupaj z napravo.

Ne prevzemamo odgovornosti za nesreče ali škodo, ki nastanejo zaradi neupoštevanja tega navodila in varnostnih navodil.

1. PODROČJE UPORABE

Miza za namizni rezkalnik je predvidena le za stacionarno uporabo in le skupaj z ustreznim rezkalnikom. Prosimo, da se zato ravnate po sledečih navedbah in po navedbah proizvajalca rezkalnika.

2. VARNOSTNA NAVODILA

Pozor! Da bi se zavarovali pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in pred nevarnostjo požara, je pri uporabi električnega orodja načeloma potrebno upoštevati varnostne ukrepe. Preden pričnete uporabljati to električno orodje, preberite vsa ta varnostna navodila in jih dobro shranite.

1. Da bi zagotovili vašo varnost, je potrebno upoštevati varnostna navodila za mizo za namizni rezkalnik in navodila proizvajalca električnega orodja.
2. Miza za namizni rezkalnik mora vedno biti varno, vodoravno in fiksno pritrjena na delovno mizo.
3. Delovni prostor mora biti čist in dobro osvetljen.
4. Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stoji in ves čas držite ravnotežje.
5. Stroja nikoli ne uporabljajte v bližini vnetljivih materialov, plinov ali tekočin.
6. Uporabljajte varnostna zaščitna očala, zaščitno obraza, zaščito dihal, zaščitni predpasnik in dolge oprijete rokave.
7. Otroke ne pustite v bližino stroja. Ne pustite, da bi se ostale osebe in otroci dotikali orodja. Ne pustite jih v delovno območje.
8. Načelno pustite zaščitne naprave na njihovem mestu in se prepričajte, da delujejo brezhibno.
9. V rednih časovnih intervalih se prepričajte, da so vsi vijaki in vse matice montirane dovolj trdno, ker se lahko le-te zaradi vibracij odvijajo.
10. Prepričajte se, da je omrežni kabel varno oddaljen od delovnega področja.

11. Mizo za namizni rezkalnik ne uporabljajte skupaj z električnim orodjem, ki ima večjo moč in tako samo ni ustrezno za dodatno napravo.
12. Ne poskušajte obdelovati obdelovancev, ki so očitno preveliki za mizo za namizni rezkalnik.
13. Ko je orodje v procesu delovanja, ga nikoli ne smete pustiti brez nadzora. Če se od stroja oddaljite, je pred tem napravo potrebno izklopiti.
14. Ko naprave ne uporabljate in pred vzdrževalnimi deli ali pred zamenjavo orodja je potrebno potegniti vtič iz električne priključne vtičnice.
15. Pred uporabo se prepričajte, da je namizni rezkalnik pravilno in varno nameščen v držalu.
16. Ne preobremenjujte vašega orodja. Pustite, da rezkalnik brez pritiska.
17. Preverite, če so vsi deli montirani. Za to preberite navodila in še posebej varnostna navodila. Stroja ne uporabljajte, če ni kompletno montiran.
18. Pribora in električnega orodja ne uporabljajte v namene, za katere niso namenjeni.
19. Prepričajte se, da pribor ni poškodovan. Preverite tudi, če premični deli vpenjalnih in zaščitnih naprav delujejo pravilno.
20. Bodite pozorni. Pazite na to kar počnete. Dela se lotite pametno. Ko niste skoncentrirani, orodja ne uporabljajte.
21. Vaše orodje hranite na varnem mestu. Naprave, ki jih ne uporabljate, je potrebno shraniti na suhem in zaprtem mestu, ki je izven dosega otroških rok.
22. Nosite ustrezno delovno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita, saj jih lahko premični deli zagrabijo. Priporočamo uporabo proti zdrsu varne obutve. Če imate dolge lase, pri delu uporabljajte mrežico za lase.
23. Na orodju ne puščajte ključev za orodje. Pred vsakim vklopom se prepričajte, da ste z orodja odstranili ključ in nastavljeno orodje.
24. Pred zagonom preverite pravilno namestitve vpetega rezkalnika.
25. Mizo za namizni rezkalnik lahko uporabljate le za rezkalna dela na ravnem lesu in na ravnih lesenih obdelovancih.
26. Pri daljših obdelovancih potrebno priskrbeti dodatno podlago za obdelovanec.
27. Z rokami ne posegajte v bližino rezkalnika, eventualno za to uporabite potisni del.
28. Mizo za namizni rezkalnik uporabljajte le s priključeno napravo za odsesavanje.
29. Obdelovance vedno dovajajte v nasprotni smeri, kot je smer vrtenja rezkalnika.
30. Ko stroj dela, ne smete prijemat pod mizo za namizni rezkalnik.
31. Nikoli ne rezkajte preko kovinskih delov, vijakov

ali žebeljiv itd.

32. Da bi se izognili poškodbam rezkalnika, se je vedno potrebno prepričati, da se na obdelovanec ne držijo tujki.

Nadaljnja varnostna navodila najdete v priloženem zveščiču.

3. OPIS NAPRAVE (slike 1/2/3)

1. Vzdolžni prslon
2. Razširitev mize
3. Nosilne noge
4. Mizna plošča
5. Vodila za obdelovanec
6. Stikalo za vklop / izklop
7. Kotni prslon
8. Transparentni pokrov rezkalnika
9. Priključek za odsesavanje prahu
10. Namizni vložek
11. Material za montažo nosilnih nog in razširitve mize
12. Material za montažo namiznega rezkalnika
13. Material za montažo vodil za obdelovanec
14. Material za montažo vzdolžnega prslona
15. Sponka za namizne rezkalnike, ki nimajo funkcije neprekinjenega delovanja

Pozor! Namizni rezkalnik ni vključen v obseg dobave!

4. MONTAŽA

Za montažo glej slike 3 do 12.

5. PRVI ZAGON

5.1 Stikalo za vklop / izklop (6)

- Napravo lahko vklopite tako, da pritisnete na zeleno tipko.
- Da bi napravo spet izklopili, je potrebno pritisniti na rdečo tipko.

5.2 Odsesavanje prahu (9)

Pozor! Uporaba odsesavanja prahu je iz zdravstvenih razlogov nujno potrebna. Na vtično cevko za odsesavanje prahu (9) se lahko priključi naprava za odsesavanje.

5.3 Delo z mizo za namizni rezkalnik (slike 12/13/14)

- Rezkalnik vstavite v mizo za namizni rezkalnik in nato izberite število vrtljajev in globino rezkanja; pri tem se ravnajte po navodilu za uporabo namiznega rezkalnika.
- V mizo za namizni rezkalnik vstavite ustrezen namizni vložek (10). Potrebno je izbrati takšen namizni vložek (10), da bo razmak med rezkalnikom in namiznim vložkom kar se le da majhen. Rezkalnik pa se vseeno mora neovirano vrteti.
- Vodila za obdelovanec (5) je potrebno nastaviti na dimenzije obdelovanca.
- Stikalo za vklop / izklop rezkalnika nastavite na neprekinjeno delovanje.
- Priključni kabel namiznega rezkalnika (6) priključite na stikalo.
- Stikalo mize za namizni rezkalnik je potrebno s pomočjo ustreznega električnega podajiška priključiti na električno omrežje.
- Mizo za namizni rezkalnik zažene s stikalom (6).
- Po vsakem nastavljanju je potrebno na odpadnem delu izvesti poskusno rezkanje, eventualno je potrebno naknadno nastaviti vodila za obdelovanec.
- Obdelovanec vodite v smeri vzmetnih lamel ob vodilih (5) mimo glave rezkalnika.
- Obdelovanec potiskajte le z majhno silo.
- Pri manjših obdelovancih je potrebno uporabljati dodaten potisni del.
- **Pozor!** pred vsakimi vzdrževalnimi, čistilnimi ali nastavljalnimi deli je potrebno potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice. Ko z delom končate je prav tako potrebno potegniti vtičnik iz električne priključne vtičnice.

5.4 Rezkalnik brez funkcije neprekinjenega delovanja (slika 8)

Če vaš namizni rezkalnik ni opremljen s funkcijo za neprekinjeno delovanje, lahko za aretiranje stikala uporabite priložene sponke (15).

Pozor! Sponke (15) lahko uporabljate le, če se namizni rezkalnik poganja preko stikala (6).

SLO

6. TEHNIČNI PODATKI

Omrežni priključek:	230 V~ 50 Hz
Višina mize:	280 mm
Velikost mize:	335 x 450 mm
Velikost mize z razširitvijo:	335 x 860 mm
Max. ø rezkalnika:	39 mm

7. ČIŠČENJE IN NAROČANJE NADOMESTNIH DELOV

- Preden pričnete s kakršnimi koli čistilnimi deli, potegnite vtikač iz električne priključne vtičnice.

7.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave vzdržujte v kar se da čistem stanju. Napravo očistite s čisto krpo ali pa jo pod nizkim tlakom izpihajte s komprimiranim zrakom.
- Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Napravo redno očistite z vlažno krpo in nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo požirati dele, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost naprave ne bo mogla priti voda.

7.2 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art.- številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete.

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.ISC-GmbH.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
(BUL) заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.

(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
(DK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Oberfräsentisch LE-OFT 800

☒ 98/37/EG ☐ 87/404/EWG
☒ 73/23/EWG_93/68/EEC ☐ R&TTED 1999/5/EG
☐ 97/23/EG ☐ 2000/14/EG: $L_{WM} = \text{dB}; L_{WA} = \text{dB}$
 $P = \text{kW}$
☐ 89/336/EWG_93/68/EEC ☐ 95/54/EG:
☐ 90/396/EWG ☐ 97/68/EG:
☐ 89/686/EWG

EN 61029-1
In Anlehnung an IEC 62243-2-4

Landau/Isar, den 27.05.2005

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 43.505.50 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4256060-11-4155050
Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

☞ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato záruka začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatnění záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozejmé Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonů předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedenou servisní adresu.

☞ Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

☞ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, odjemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

☞ Technische Änderungen vorbehalten

☞ Technické změny vyhrazeny

☞ Tehnične spremembe pridržane.

☞ Technické změny vyhrazené



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a čkých komponentov.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklačna alternatíva za poziv za vračanje:

Lastník električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništva aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(CZ)

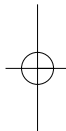
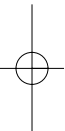
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SL)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(SK)

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.



EH 05/2005

